

Научная статья
УДК 372.881.1
DOI: 10.20323/1813-145X-2022-5-128-96-104
EDN: MLKCDY

Особенности создания учебного пособия по иностранному языку в контексте смешанного обучения

Татьяна Анатольевна Гольцова^{1✉}, Екатерина Александровна Проценко²

¹Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского и иностранных языков ФГКОУ ВО «Воронежский институт МВД РФ». 394065, г. Воронеж, пр-т Патриотов, д. 53

²Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского и иностранных языков ФГКОУ ВО «Воронежский институт МВД РФ». 394065, г. Воронеж, пр-т Патриотов, д. 53

¹tgolzowa@yandex.ru✉, <https://orcid.org/0000-0002-2805-2668>

²procatherine@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-6131-5055>

Аннотация. Статья посвящена актуальной проблеме разработки учебно-методических материалов нового поколения, ориентированных на различные формы обучения и совмещающих возможности их использования как для аудиторной работы, так и в рамках смешанного и дистанционного обучения. Цель статьи — представление опыта разработки и применения учебного пособия по иностранному языку в современных условиях цифровизации образования. Учебное пособие предназначено для курсантов первого курса юридического и радиотехнического факультетов Воронежского института МВД России. Пособие может использоваться при любой форме обучения (очной, смешанной и дистанционной), но особое внимание уделяется реализации смешанного обучения как наиболее перспективного. Отмечается, что именно на начальном этапе смешанное обучение наиболее целесообразно, так как позволяет применить индивидуальный подход в переходный период от школы к вузу. Авторы делятся опытом практического использования таких моделей смешанного обучения, как «Перевернутый класс», «Автономная группа», «Смена рабочих зон».

В пособии активно привлекаются аутентичные аудио- и видеоматериалы, интернет-ресурсы, обучающие программы и игры, интерактивные и онлайн-упражнения и так далее. Особо следует отметить широкое применение элементов геймификации, таких как электронные онлайн-игры, интерактивные офлайн-игры, а также игры, разработанные по примеру настольных, с целью совершенствования лексических, грамматических навыков и развития устной речи. Кроме того, учебное пособие включает материалы для подготовки проектных заданий в рамках смешанного обучения. В заключение авторы подчеркивают необходимость и важность создания учебных пособий нового поколения, которые позволили бы решить новые задачи, выдвигаемые в сфере образования.

Ключевые слова: иностранный язык; смешанное обучение; модель обучения; современный учебник; геймификация; информационно-коммуникационные технологии; интернет-ресурсы; мультимедиа

Для цитирования: Гольцова Т. А., Проценко Е. А. Особенности создания учебного пособия по иностранному языку в контексте смешанного обучения // Ярославский педагогический вестник. 2022. № 5 (128). С. 96-104. <http://dx.doi.org/10.20323/1813-145X-2022-5-128-96-104>. <https://elibrary.ru/mlkcdy>

Original article

Experience in creating english language course book in the context of blended learning

Tatiana A. Goltsova^{1✉}, Ekaterina A. Protsenko²

¹Candidate of philological sciences, associate professor of the department of russian and foreign languages, Voronezh institute of the Ministry of internal affairs of the Russian Federation. 394065, Voronezh, Patriotic avenue, 53

²Candidate of philological sciences, associate professor of the department of Russian and foreign languages, Voronezh institute of the Ministry of internal affairs of the Russian Federation. 394065, Voronezh, Patriotic avenue, 53

¹tgolzowa@yandex.ru✉, <https://orcid.org/0000-0002-2805-2668>

²procatherine@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-6131-5055>

Abstract. The article is concerned with the actual problem of elaborating learning and teaching materials of «new generation» which are oriented towards different forms of teaching and combine capabilities for both in-class and out-class activities. The article aims to describe the practical experience of elaborating and using an English language course book in modern conditions of education digitalization. The course book is designed for first year cadets of law and engineering departments of Voronezh Institute of Russian Ministry of the Interior. The book may be used within different forms of learning (face-to-face, blended or distance learning) but special attention is given to blended learning as the most advanced. It is noted that blended learning practice is the most efficient at the early stage because it provides a means of using individual approach during the transition from school to university. The authors share the experience of applying in practice some blended learning models such as «Flipped classroom», «Individual rotation», «Station rotation». Authentic audio and video recordings, internet resources, training programmes and games, interactive and on-line exercises are widely used in the student's book. Worth noting is an extensive use of gamification techniques such as computer on-line games, interactive off-line games and educational board games in order to improve lexical and grammar skills and develop oral speech competence. Moreover, a student book includes materials for organizing project work in the context of blended learning. In conclusion the authors underline the necessity and great importance of creating course books of new generation to meet the challenges that rise in the sphere of education.

Keywords: foreign languages; blended learning; model of learning; contemporary course book; gamification; information and communication technologies; internet resources; multimedia

For citation: Goltsova T. A., Protsenko E. A. Experience in creating english language course book in the context of blended learning. *Yaroslavl pedagogical bulletin*. 2022;(5): 96-104. (In Russ.). <http://dx.doi.org/10.20323/1813-145X-2022-5-128-96-104>. <https://elibrary.ru/mlkcdy>

Введение

Современный подход к обучению требует создания учебников нового поколения. Сложная эпидемиологическая обстановка в мире определила необходимость постоянной смены форм обучения. За непродолжительное время педагогическому коллективу и обучающимся пришлось стихийно перейти на дистанционное обучение, затем освоить смешанные формы работы и лишь недавно удалось вернуться к очному формату занятий. Хотя обучение в начале пандемии и было «травматичным», образовательные организации всех уровней, несомненно, извлекли из этого опыта бесценные уроки. И теперь было бы жаль потерять их и просто вернуться к допандемийной практике.

Кроме того, реалии сегодняшнего времени подчеркивают необходимость пересмотра содержания учебных материалов, педагогических методов и форм, используемых ранее в образовательном процессе [Евдокимова, 2021; Восторгова, 2019]. На сегодняшний день перед педагогическим сообществом стоит задача создания такого учебного пособия, которое подходило бы для смешанной образовательной среды, то есть включало бы в себя как традиционные, так и электронные средства передачи информации. Именно в таком случае удастся совместить достоинства дистанционного образования (например, возможность применения в любом объеме аутентичных источников) и классно-урочной системы (главным образом, непосредственная связь

с преподавателем), избежав недостатков обеих форм работы.

Актуальность

В сложившейся ситуации особую **актуальность** приобретает проблема разработки учебных пособий нового поколения, ориентированных на различные формы обучения и совмещающих возможности использования как для аудиторной работы, так и в рамках смешанного и дистанционного обучения. Они должны быть направлены на решение не только предметных познавательных, но и личностных, и межпредметных задач. Принципы современной образовательной концепции обязывают разрабатывать учебные материалы с привлечением технологий мультимедиа по всем дисциплинам. Использование современных мультимедийных средств в обучении иностранным языкам — это уже не новшество, а реальность сегодняшнего дня для всего цивилизованного мира. Преподаватели активно внедряют обучающие, контролирующие и тренировочные системы, подкасты иноязычных массмедиа, интерактивные онлайн-задания и т. д. Одной из сложностей применения мультимедиа в аудитории является нехватка времени, то есть та проблема, которой не существует при смешанном и дистанционном обучении.

В связи с вышеизложенным авторами было разработано учебное пособие по иностранному языку [Гольцова, 2021], содержание которого позволяет использовать его для реализации различных моделей смешанного обучения, то есть совместить достоинства классно-урочной систе-

мы и дистанционной работы, в чем и заключается практическая значимость исследования. Пособие предназначено для курсантов первого курса юридического и радиотехнического факультетов Воронежского института МВД России и включает тематические циклы («О себе», «Описание внешности», «Моя будущая профессия», «Помощь иностранцам в городе» и так далее), которые ориентированы на совершенствование знаний, умений и навыков, полученных в школе, а также направлено на подготовку обучающихся к изучению иностранного языка для специальных целей. Именно на этом этапе применение смешанного обучения наиболее перспективно, так как позволяет реализовать индивидуальный подход в переходный период от школы к вузу. Обучающиеся на первом курсе, как правило, имеют разный уровень языковой подготовки. Повторение, а для кого-то и изучение, лексического и грамматического материала в удобном для каждого режиме должно в конечном итоге привести к выравниванию стартовых образовательных возможностей в учебной группе.

Постановка проблемы

В связи с тем, что современная парадигма высшего образования переносит акцент на подготовку компетентного специалиста, который должен владеть навыками межкультурного взаимодействия и иноязычной коммуникации, в учебном процессе следует использовать такие формы работы, которые позволяют обучающемуся получать, обрабатывать и использовать профессиональную информацию из иноязычных источников. Многообразие моделей смешанного обучения помогает модернизировать образовательное пространство, а применение мультимедийных технологий — четко выстраивать структуру занятия, реализовать индивидуальную образовательную траекторию, сделать доступным актуальный контент в реальном времени. **Цель** данной статьи — представить собственный опыт подготовки и применения учебного пособия по иностранному языку для курсантов первого курса образовательных организаций высшего образования системы МВД России, где оптимизация учебного процесса достигается путем реализации различных моделей смешанного обучения.

Методология

В настоящее время проблемой смешанного обучения занимаются педагоги и в России [Волкова, 2020; Воеводская, 2021; Софьянопуло, 2021], и за рубежом [Mohammad, 2019; Waheeb,

2019; Revera, 2019]. В данной статье мы не останавливаемся на теоретических вопросах описания моделей, которым и так посвящено достаточно работ [Воеводская, 2021; Волкова, 2020; Revera, 2019], а показываем возможности их применения на практике, в процессе преподавания иностранного языка.

При подготовке учебного пособия авторы опирались на исследования Института Кристенсена, согласно которым наиболее распространенными моделями смешанного обучения являются «Личный выбор» и «Ротация». Модели первой группы предполагают индивидуальный график занятий и использование удаленных интернет-ресурсов. А так как пособие предназначено, в первую очередь, для обучающихся очной формы, в данном случае применима модель «Ротация», которая включает в себя «Перевернутый класс», «Автономные группы», «Смену рабочих зон» [Christensen, 2013].

В ходе исследования применялись как общенаучные методы, такие как систематизация и обобщение научной литературы по изучаемой тематике, анализ и критическое осмысление педагогического опыта, так и различные современные методики и приемы обучения иностранным языкам, такие как коммуникативный и лингвосоциокультурный методы, элементы аудиовизуального и интерактивного обучения, метод проектов и др.

Результаты исследования

Смешанное обучение на сегодняшний день является наиболее перспективной формой, поскольку позволяет решить новые задачи, выдвигаемые в сфере образования:

- доступность и гибкость, расширяющие образовательные возможности;
- изменение стиля работы преподавателя, который перестает быть единственным источником знаний и должен выстроить работу таким образом, чтобы обучающийся мог самостоятельно конструировать собственные знания;
- учебный процесс должен способствовать повышению мотивации у обучающихся, развитию самостоятельности и самоанализа, социальной активности;
- индивидуализация, которая учитывает образовательные потребности, интересы и способности каждого обучающегося.

Самая известная подмодель смешанного обучения — «Перевернутый класс». В настоящее время она широко применима на всех этапах

обучения из-за возможности свести к минимуму время на введение нового материала непосредственно на занятии и уделить больше внимания интерактивным формам работы. Знакомство обучающихся с новым информационным контентом осуществляется в онлайн-среде в ходе самостоятельной работы с индивидуальных электронных устройств, подключенных к Интернету. В разработанном авторами учебном пособии предложены различные варианты организации модели «Перевернутый класс». Например, по теме «Знакомство» для повторения речевых клише используется видеотрейлер «30 Useful Greetings for English Learners» из видеохостинга YouTube [30 Useful Greetings...], таким образом, обучающиеся не только могут закрепить известные формы приветствия, но и выучить новые. Для контроля усвоения материала на занятии курсантам предлагается выполнить языковое упражнение на соотнесение формул речевого этикета, представленных в видеоролике, а также упражнение на идентификацию и дифференциацию речевых клише — подобрать ответ на вопрос или закончить мини-диалог.

По теме «Идентификация личности» реализация модели «Перевернутый класс» включает предварительный просмотр видеоролика «Countries of the World — Nationalities and Languages» [Countries of the World...] с целью повторения названий стран, их жителей и государственных языков, после чего курсанты заполняют соответствующую таблицу. За счет освобожденного аудиторного времени преподаватель может использовать интерактивную игру «Countries and nationalities» [Kwann, 2020] с сайта ISL Collective, где представлен сборник игр на расширение словарного запаса, проверку навыка правописания, а также всевозможные лингвистические головоломки. В результате обучающиеся формируют навык аудирования (так как все задания озвучены), совершенствуют лексические и грамматические умения в ходе выполнения конструктивных заданий, а также навыки письма (при наборе ответа). В пособии довольно активно применяются материалы сайта ISL Collective.com — виртуального сообщества иностранного языка, на котором преподаватели иностранных языков из разных стран делятся своими работами.

Авторами широко использовались в пособии материалы сайта LearnEnglish от British Council, где предлагается аутентичный аудио- и видеоматериал, в результате чего обучающиеся слышат

носителей языка, улавливают мелодику, интонацию и осваивают речевые обороты современной разговорной речи жителей Великобритании. При этом соблюдаются такие дидактические принципы, как достоверность, так как это официальный сайт организации, призванной развивать сотрудничество в области образования, культуры и искусства между Великобританией и другими странами; наглядность (с психологической точки зрения демонстрация функционирования языковых единиц в речи способствует прочному усвоению языкового материала) [Очилова, 2010]. Увлекательные задания сайта делают образовательный процесс занимательным и интересным, позволяют эстетически оформить занятие.

По темам «Описание внешности», «Хобби» и «Рабочий день» материалы этого же сайта позволяют курсантам самостоятельно повторить базовый вокабуляр и в качестве контроля его усвоения выполнить упражнение «Соотнеси картинку». Многообразие имеющихся на сайте заданий дает возможность преподавателю осуществить индивидуальный подход в соответствии с языковой подготовкой обучающихся. Для продвинутого уровня можно использовать упражнение «записать слова на слух», менее успевающим — расположить лексические единицы по алфавиту, разделить прилагательные на синонимы и антонимы, а далее всем вместе выучить три степени сравнения и сразу же употребить в предложении. Подобный формат заданий позволяет уйти от скучной рутинной работы по выполнению грамматических упражнений.

При подготовке к беседе о будущей профессии авторы пособия считают целесообразным повторить изученный ранее (в школе) лексический материал. Для этого на самостоятельную работу выносятся просмотр видеотрейлера «Jobs and Occupations / Learn English vocabulary about professions» [Jobs and Occupations...], в котором не просто представлены разного рода профессии, но и рассказывается об обязанностях людей, занятых в той или иной сфере. Визуализация, которая возможна при интеграции видеосюжетов для создания обучающей среды, помогает преподавателю смоделировать фрагменты объективной действительности. Для контроля усвоения содержания ролика обучающиеся должны выполнить условно-речевое подстановочное упражнение.

После этапа проверки самостоятельной подготовки курсантов в рамках модели «Перевернутый класс», преподаватель сам определяет сце-

нарий аудиторной работы: представленные в пособии задания позволяют организовать учебный процесс с применением разных моделей смешанного обучения. Например, модель «Смена рабочих зон» предполагает деление на группы в аудитории по видам учебной деятельности. В результате чего можно одновременно организовать, например, работу с преподавателем, выполнение групповых заданий и онлайн-обучение. Затем происходит смена рабочих зон. Преподавателю необходимо логически выстроить выполнение отдельных учебных задач в каждой «группе» в соответствии с конечной целью. Для этого в пособии разработаны офлайн- и онлайн-упражнения и игры, материалы для проведения квестов и организации проектной деятельности.

В рамках модели «Смена рабочих зон» можно организовать работу над разными аспектами языка и видами речевой деятельности. Так, при изучении грамматики английского языка, например, временных форм глагола, учебная группа делится на три подгруппы. Первая предназначена для слабоуспевающих курсантов и предполагает непосредственный контакт с преподавателем, который объясняет новый материал или отвечает на вопросы обучающихся; здесь же выполняется трансформационное условно-речевое упражнение под контролем преподавателя. Вторая работает самостоятельно над подстановочным онлайн-заданием. Третья подгруппа занята интерактивными играми офлайн, включающими разного рода упражнения на употребление видовременных форм глагола. Затем происходит смена рабочих зон. Более успевающие курсанты (участники второй и третьей групп) при работе с преподавателем анализируют допущенные в ходе самостоятельной работы ошибки, обсуждают лексические и грамматические трудности. При распределении обучающихся по подгруппам преподаватель должен, в первую очередь, исходить из уровня их языковой подготовки. В случае, когда курсанты имеют схожий уровень или их образовательные возможности относительно выравнены, можно организовать совместную работу с видеоматериалом «Where did you go for your holiday?» [Hello Felix. Conversation...] или предложить им более сложную, нежели ранее, интерактивную онлайн-игру (например, составление предложений в Past Simple за ограниченное время). Весь необходимый материал представлен в пособии либо ссылками на интернет-ресурсы, либо находится в приложении для работы без подключения к сети.

Модель смешанного обучения «Автономная группа» используется в том случае, если обучающиеся в группе сильно различаются по психологическим особенностям, уровню мотивации или каким-то другим характеристикам, в результате чего деление на группы целесообразно. Так, во время пандемии определенный период учебные группы не присутствовали в полном составе на очных занятиях по различным причинам, например, по болезни или потому что слушатели из других государств не могли вернуться к началу семестра. В результате эта «Автономная группа» обучалась дистанционно, а компонент личного общения с преподавателем использовался для консультирования — группового или индивидуального. Пособие, подготовленное авторами для смешанного обучения, содержит достаточный объем учебного материала для организации самостоятельной познавательной деятельности. По всем темам имеется аудио- или видеосопровождение; подобраны интерактивные упражнения, позволяющие сразу проверить правильность выполнения заданий; онлайн-игры, которые способствуют повышению мотивации и одновременно используются для самоконтроля или контроля со стороны преподавателя в аудитории.

Следует отметить широкое применение в пособии элементов геймификации: это электронные онлайн-игры, интерактивные офлайн-игры, а также игры, разработанные по примеру настольных. О достоинствах геймификации в образовательном процессе говорят как отечественные [Богомолов, 2019; Кармова, 2020; Kapsargina, 2019], так и зарубежные педагоги [Dreimane, 2019; Luig, 2019; Mese, 2019; Ribeiro, 2018; Ofosu-Ampong, 2020]. Обучающиеся, безусловно, предпочтут языковую игру долгому и монотонному выполнению тренировочных упражнений. Игровые формы применимы при обучении иностранному языку и для формирования лексико-грамматических навыков, и для совершенствования языковых умений, и как одна из форм контроля [Dincer, 2021; Smiderle, 2020]. В частности, интерактивная игра «Traffic rules» позволяет проверить не только сформированность лексических навыков употребления иноязычных слов по теме «Регулирование дорожного движения», но и умения правильно использовать речевые клише в соответствии с ситуацией и стилем общения.

При изучении темы «Мой рабочий день» обучающимся предлагается настольная игра, в которой они должны описать своего однокурсника, используя предложенные речевые образцы. Вы-

игрывает тот, кому удастся составить как можно больше предложений, прежде чем остальные угадают, о ком идет речь. Задание позволяет отработать в игровой форме как лексический, так и грамматический материал (Present Simple), изучаемый в рамках данной темы, совершенствуя при этом навыки устной речи и спонтанного реагирования. По теме «Отпуск, каникулы» интерактивная игра представляет собой серию вопросов в прошедшем времени, которые выпадают в произвольном порядке. В ходе совместной работы обучающиеся обсуждают, как они провели каникулы, развивая навыки устной иноязычной речи. Работа с интерактивной игрой может быть организована в форме диалога или полилога, в зависимости от поставленных целей или желания обучающихся. В любом случае применение геймификации позволяет одновременно решить несколько задач, как учебных, познавательных, так и психологических: повысить интерес к предмету, снять напряжение, создать благоприятную для общения обстановку, что, в конечном счете, положительно влияет и на мотивацию, и на успеваемость курсантов.

Представленные в пособии материалы могут эффективно использоваться при смешанном обучении для подготовки проектных заданий. Например, при изучении темы «Моя будущая профессия» обучающиеся распределяются на несколько групп по различным профессиям (одна из групп готовит проект о сотруднике полиции) для выполнения творческой работы. Каждая из них должна подготовить описание профессии, согласно предложенной в пособии ассоциограмме, которая раскрывает привлекательность профессии, обязанности, преимущества по сравнению с другими и так далее. Кроме того, следует использовать лексико-грамматический материал темы: различного рода речевые клише, материалы выполненных ранее с преподавателем или самостоятельно упражнений, прочитанного текста. Работа каждой группы максимально автономна, то есть предполагает самостоятельный поиск и обработку информации, распределение ролей в группе, подготовку и оформление конечного продукта. Подобная работа позволяет создавать совместные учебные проекты и способствует формированию навыков командной работы. На конечный результат проектной работы влияет множество факторов, среди которых большое значение имеют не только собственно языковые навыки и умения, но и умение правильно планировать и организовать совместную деятельность,

распределять объем работы с учетом способностей, возможностей и творческого потенциала обучающихся.

Заключение

Реалии современного мира создают новые вызовы, на которые система образования должна своевременно и адекватно реагировать. Компьютерные и инфокоммуникационные технологии уже прочно вошли в нашу жизнь, электронное и дистанционное обучение по разным причинам получает все большее распространение. В этих условиях необходимо пересматривать традиционные формы и средства обучения, исходя из ключевых принципов современной концепции образования, с одной стороны, и реальных возможностей цифровизации образовательной среды, — с другой. Инновационные методы и современные технологии обучения вызывают необходимость пересмотреть традиционной формы не только проведения занятий, но и подготовки новых учебников и учебных пособий.

На сегодняшний день перед педагогическим сообществом стоит задача создания учебников нового поколения. Современное учебное издание должно быть адаптивным, разносторонним и многофункциональным, удобным для использования в любом формате обучения, включая смешанное и дистанционное. Помня о базовых принципах классической педагогики, целесообразно сочетать проверенные временем методы обучения с инновационными технологиями, использовать современные технические средства для оптимизации учебного процесса. На наш взгляд, важно, чтобы представленные учебные материалы давали возможность преподавателю применить дифференцированный подход к обучению, выстраивать индивидуальную образовательную траекторию, что позволит обучающимся реализовать свой творческий потенциал и расширять образовательные горизонты.

Библиографический список

1. Богомолов А. И. Геймификация образовательного процесса в высшем учебном заведении / А. И. Богомолов, В. П. Небезин // Новые информационные технологии в образовании : сборник научных трудов / под ред. Д. В. Чистова. Москва : ООО «ИС-Публишинг», 2019. С. 129-131.
2. Воеводская Е. А. Подготовка учителя иностранного языка к реализации технологий смешанного обучения // Ярославский педагогический вестник. 2021. № 4 (121). С. 57-63.

3. Волкова С. В. Смешанное обучение в высшем образовании // Современное образование: содержание, технологии, качество. 2020. Т. 1. С. 31-32.
4. Восторгова Е. В. 6 критериев, которыми должен обладать современный учебник // Вести образования. 9 июля 2019 : сайт. URL: https://vogazeta.ru/articles/2019/7/9/schoolbook/8402-6_kriteriev_kotorym_dolzhen_sootvetstvovat_sovremenny_uchebник (дата обращения: 18.03.2022).
5. Гольцова Т. А. English: Basics for Law Enforcement : учебное пособие / Т. А. Гольцова, Е. А. Проценко. Воронеж : Воронежский институт МВД России, 2021. 72 с.
6. Евдокимова М. Г. Перспективы эволюции учебника иностранного языка для неязыкового вуза // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2021. Т. 26. № 192. С. 7-15.
7. Кармова М. Р. «Геймифицируй», или почему современному образованию нужны игры (на примере студентов, обучающихся по направлениям «Социология» и «Политология») // Гуманитарные науки. Вестник финансового университета. 2020. Т. 10. № 1. С. 46-50.
8. Очилова М. А. Дидактические принципы обучения на уроках иностранного языка // Вестник ТГУПБП. 2010. № 1 (41). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/didakticheskie-printsipy-obucheniya-na-urokah-inostrannogo-yazyka/viewer> (дата обращения: 11.02.2022).
9. Софьянопуло А. Д. Обучение на протяжении всей жизни, смешанное обучение и риски / А. Д. Софьянопуло, Е. Гадаева // Безопасная образовательная среда будущего: вызовы и технологии решения : материалы VI Международной научно-практической конференции / под научной редакцией О. И. Щербаковой. Москва ; Саранск, 2021. С. 25.
10. Christensen C. M., Horn M. B., Staker H. Is K-12 Blended Learning Disruptive: An Introduction to the Theory of Hybrids. Clayton Christensen Institute, 2013. 48 Pp.
11. Countries of the World — Nationalities and Languages // ELF Learning : сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=GRduRC0MNGI> (дата обращения: 10.04.2021).
12. Dincer N. Gamification in Education Multimedia Learning // Myeltcafe : сайт. 02 Feb. 2021. URL: <http://myeltcafe.com/articles/gamification-in-education/> (дата обращения: 10.04.2022).
13. Dreimane S. Gamification for Education: Review of Current Publications // Didactics of Smart Pedagogy (Smart Pedagogy for Technology Enhanced Learning). 2019. URL: <https://booksc.xyz/book/73575822/a4d94e> (дата обращения: 17.05.2021).
14. Evers L. Fehler im Blended Learning, die du nicht machen solltest : сайт. URL: <https://www.blink.it/blog/3-fehler-im-blended-learning-die-du-nicht-machen-solltest01.05.2019> (дата обращения: 22.12.2021).
15. Hello Felix. Conversation Unit 13: Where did you go for your holiday? // Learning English for Kids : сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=8RUirOESIZI> (дата обращения: 10.04.2021).
16. Jobs and Occupations / Learn English vocabulary about professions // Easy English : сайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=x8tF2aQoukY> (дата обращения: 10.04.2021).
17. Kapsargina S. A. Using the elements of gamification on LMS Moodle in the discipline of foreign language in a non-linguistic university / S. A. Kapsargina, Ju. A. Olentsova // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. № 1 (26). С. 237-240.
18. Kwann N. Countries and nationalities // ISLcollective: сайт. 2020. April, 25. URL: <https://en.islcollective.com/video-lessons/countries-nationalities> (дата обращения: 08.04.2021).
19. Luig J. Machen Computerspiele Schüler besser? // Zeit online: электронный журнал. 2019. № 3. URL: <https://www.zeit.de/gesellschaft/schule/2019-03/virtuelles-lernen-gamification-schueler-unterricht> (дата обращения: 16.04.2022).
20. Mese C. Effectiveness of Gamification Elements in Blended Learning Environments / C. Mese, O. Dursun // Turkish Online Journal of Distance Education. 2019. 20 (3). Pp. 119-142. URL: <https://dergipark.org.tr/en/pub/tojde/issue/47406/601914> (дата обращения: 28.12.2021).
21. Mohammad N. R. The Use of Blended Learning Approach in EFL Education. International Journal of Engineering and Advanced Technology (IJEAT). India. 2019. Vol. 8. № 5. URL: <https://www.researchgate.net/publication/337889407> (дата обращения: 18.03.2022).
22. Revera J. L. Blended Learning-Effectiveness and Application in Teaching and Learning Foreign Languages // Open Journal of Modern Linguistics. 2019. Vol. 9. № 2. P. 129-144.
23. Ribeiro L. A. Gamification: a methodology to motivate engagement and participation in a higher education environment // International Journal of Education and Research. 2018. Vol. 6. № 4. Pp. 249-264.
24. Ofosu-Ampong K. The Shift to Gamification in Education: A Review on Dominant Issues // Journal of Educational Technology Systems. Vol. 49. 2020. URL: <https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/0047239520917629> (дата обращения: 16.04.2022).
25. Smiderle R., Rigo S. J., Marques L. B., Coelho J. A. P., Jaques P. A. The impact of gamification on students' learning, engagement and behavior based on their personality traits // Springer Open. Smart Learning Environments. 2020. Vol. 7. № 3. URL: <https://slejournal.springeropen.com/articles/10.1186/s40561-019-0098-x> (дата обращения: 15.04.2022).
26. 30 Useful Greeting for English Learners // 7 ESL Learning English : сайт. URL:

[<https://www.youtube.com/watch?v=6xa9LUVw48I>] (дата обращения: 08.04.2021).

27. Waheeb S. A., Khlood K. A. Blended Learning in English Teaching and Learning: A Review of the Current Literature. Scientific research. 2019. Vol. 10. № 2. URL: <https://www.academypublication.com/issues2/jltr/vol10/02/03.pdf> (дата обращения: 18.03.2022).

Reference list

1. Bogomolov A. I. Gejmifikacija obrazovatel'nogo processa v vysshem uchebnom zavedenii = Gamification of the educational process in a higher educational institution / A. I. Bogomolov, V. P. Nevezhin // *Novye informacionnye tehnologii v obrazovanii : sbornik nauchnyh trudov / pod red. D. V. Chistova*. Moskva : OOO «IC-Publishing», 2019. S. 129-131.

2. Voevodskaja E. A. Podgotovka uchitel'ja inostrannogo jazyka k realizacii tehnologij smeshannogo obuchenija = Preparing a foreign language teacher to implement mixed learning technologies // *Jaroslavskij pedagogicheskij vestnik*. 2021. № 4 (121). S. 57-63.

3. Volkova S. V. Smeshannoe obuchenie v vysshem obrazovanii = Mixed learning in higher education // *Sovremennoe obrazovanie: sodержanie, tehnologii, kachestvo*. 2020. T. 1. S. 31-32.

4. Vostorgova E. V. 6 kriteriev, kotorymi dolzhen obladat' sovremennyj uchebnik = 6 criteria that a modern textbook should have // *Vesti obrazovanija*. 9 ijulja 2019 : sajt. URL: https://vogazeta.ru/articles/2019/7/9/schoolbook/8402-6_kriteriev_kotorym_dolzhen_sootvetstvovat_sovremennyj_uchebnik (дата обращения: 18.03.2022).

5. Gol'cova T. A. English: Basics for Law Enforcement : uchebnoe posobie / T. A. Gol'cova, E. A. Procenko. Voronezh : Voronezhskij institut MVD Rossii, 2021. 72 s.

6. Evdokimova M. G. Perspektivy jevoljucii uchebnika inostrannogo jazyka dlja nejazykovogo vuza = Perspectives on the evolution of a foreign language textbook for a non-linguistic university // *Vestnik Tambovskogo universiteta*. Serija: Gumanitarnye nauki. 2021. T. 26. № 192. S. 7-15.

7. Karmova M. R. «Gejmificiruj», ili pochemu sovremenному obrazovaniju nuzhny igry (na primere studentov, obuchajushhijhsja po napravlenijam «Sociologija» i «Politologija») = «Gamify», or why modern education needs games (using the example of students studying in the «Sociology» and «Political Science» areas) // *Gumanitarnye nauki. Vestnik finansovogo universiteta*. 2020. T. 10. № 1. S. 46-50.

8. Ochilova M. A. Didakticheskie principy obuchenija na urokah inostrannogo jazyka = Didactic principles of learning in foreign language lessons // *Vestnik TGUPBP*. 2010. № 1 (41). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/didakticheskie-printisipy-obuchenija-na-urokah-inostrannogo-yazyka/viewer> (дата обращения: 11.02.2022).

9. Sof'janopulo A. D. Obuchenie na protjazhenii vsej zhizni, smeshannoe obuchenie i riski = Lifelong learning,

blended learning, and risks / A. D. Sof'janopulo, E. Gadaeva // *Bezopasnaja obrazovatel'naja sreda budushhego: vyzovy i tehnologii reshenija : materialy VI Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii / pod nauchnoj redakciej O. I. Shherbakovoj*. Moskva ; Saransk, 2021. S. 25.

10. Christensen C. M., Horn M. B., Staker H. Is K-12 Blended Learning Disruptive: An Introduction to the Theory of Hybrids. Clayton Christensen Institute, 2013. 48 Pp.

11. Countries of the World — Nationalities and Languages // ELF Learning : sajt. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=GRduRCOMNGI> (дата обращения: 10.04.2021).

12. Dincer N. Gamification in Education Multimedia Learning // Myeltcafe : sajt. 02 Feb. 2021. URL: <http://myeltcafe.com/articles/gamification-in-education/> (дата обращения: 10.04.2022).

13. Dreimane S. Gamification for Education: Review of Current Publications // *Didactics of Smart Pedagogy (Smart Pedagogy for Technology Enhanced Learning)*. 2019. URL: <https://booksc.xyz/book/73575822/a4d94e> (дата обращения: 17.05.2021).

14. Evers L. Fehler im Blended Learning, die du nicht machen solltest : sajt. URL: <https://www.blink.it/blog/3-fehler-im-blended-learning-die-du-nicht-machen-solltest01.05.2019> (дата обращения: 22.12.2021).

15. Hello Felix. Conversation Unit 13: Where did you go for your holiday? // *Learning English for Kids : sajt*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=8RUirOESIZI> (дата обращения: 10.04.2021).

16. Jobs and Occupations / Learn English vocabulary about professions // *Easy English : sajt*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=x8tF2aQoukY> (дата обращения: 10.04.2021).

17. Kapsargina S. A. Using the elements of gamification on LMS Moodle in the discipline of foreign language in a non-linguistic university / S. A. Kapsargina, Ju. A. Olentsova // *Baltijskij humanitarnyj zhurnal*. 2019. T. 8. № 1 (26). S. 237-240.

18. Kwann N. Counties and nationalities // *ISLcollective: sajt*. 2020. April, 25. URL: <https://en.islcollective.com/video-lessons/countries-nationalities> (дата обращения: 08.04.2021).

19. Luig J. Machen Computerspiele Schüler besser? // *Zeit online: jelektronnyj zhurnal*. 2019. № 3. URL: <https://www.zeit.de/gesellschaft/schule/2019-03/virtuelles-lernen-gamification-schueler-unterricht> (дата обращения: 16.04.2022).

20. Mese C. Effectiveness of Gamification Elements in Blended Learning Environments / C. Mese, O. Dursum // *Turkish Online Journal of Distance Education*. 2019. 20 (3). Pp. 119-142. URL: <https://dergipark.org.tr/en/pub/tojde/issue/47406/601914> (дата обращения: 28.12.2021).

21. Mohammad N. R. The Use of Blended Learning Approach in EFL Education. *International Journal of Engineering and Advanced Technology (IJEAT)*. India. 2019. Vol. 8. № 5. URL: <https://www.researchgate.net/publication/337889407> (data obrashhenija: 18.03.2022).
22. Revera J. L. Blended Learning-Effectiveness and Application in Teaching and Learning Foreign Languages // *Open Journal of Modern Linguistics*. 2019. Vol. 9. № 2. P. 129-144.
23. Ribeiro L. A. Gamification: a methodology to motivate engagement and participation in a higher education environment // *International Journal of Education and Research*. 2018. Vol. 6. № 4. Rr. 249-264.
24. Ofosu-Ampong K. The Shift to Gamification in Education: A Review on Dominant Issues // *Journal of Educational Technology Systems*. Vol. 49. 2020. URL: <https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/0047239520917629> (data obrashhenija: 16.04.2022).
25. Smiderle R., Rigo S. J., Marques L. B., Coelho J. A. P., Jaques P. A. The impact of gamification on students' learning, engagement and behavior based on their personality traits // *Springer Open. Smart Learning Environments*. 2020. Vol. 7. № 3. URL: <https://slejournal.springeropen.com/articles/10.1186/s40561-019-0098-x> (data obrashhenija: 15.04.2022).
26. 30 Useful Greeting for English Learners // 7 ESL Learning English : sajt. URL: [<https://www.youtube.com/watch?v=6xa9LUVw48I>] (data obrashhenija: 08.04.2021).
27. Waheeb S. A., Khlood K. A. Blended Learning in English Teaching and Learning: A Review of the Current Literature. *Scientific research*. 2019. Vol. 10. № 2. URL: <https://www.academypublication.com/issues2/jltr/vol10/02/03.pdf> (data obrashhenija: 18.03.2022).

Статья поступила в редакцию 13.07.2022; одобрена после рецензирования 30.08.2022; принята к публикации 22.09.2022.

The article was submitted on 13.07.2022; approved after reviewing 30.08.2022; accepted for publication on 22.09.2022.